New Series
New Frontiers in Translation Studies

Series editor: D. Li

Translation Studies as a discipline has witnessed the fastest growth in the last 40 years. With translation becoming increasingly more important in today’s globalized world, some have even observed a general translational turn in humanities in recent years. The New Frontiers in Translation Studies aims to capture the newest developments in translation studies, with a focus on: • Translation Studies research methodology, an area of growing interest amongst translation students and teachers; • Data-based empirical translation studies, a strong point of growth for the discipline because of the scientific nature of the quantitative and/or qualitative methods adopted in the investigations; and • Asian translation thoughts and theories, to complement the current Eurocentric translation studies.

Features
► Focuses on the pragmatics of new indigenized varieties where previous research only deals with lexical, semantic, and phonological properties ► Provides and uses authentic data from naturally occurring situations which makes the findings more generalisable to other postcolonial multilingual communities ► Offers rare insights from French as well as English as a post-colonial language

Contents

Fields of interest
Sociolinguistics; African Languages; Applied Linguistics

Target groups
Research

Product category
Contributed volume

Due December 2013

► * € (D) 106,99 | € (A) 109,99 | sFr 133,50
► € 99,99 | £90.00
ISBN 978-94-007-7880-1

---

Corpus-Based Studies of Translational Chinese in English-Chinese Translation

R. Xiao, Lancaster University, Lancaster, UK

This book takes a corpus-based approach, which integrates translation studies and contrastive analysis, to the study of translational language. It presents the world’s first balanced corpus of translational Chinese, which, in combination with a comparable native Chinese corpus, provides a reliable empirical basis for a comprehensive account of the macro-statistic, lexical, and grammatical features of translational Chinese in English-to-Chinese translation—a significant contribution to Descriptive Translation Studies. The research findings based on these two distinctly different languages have important implications for universal translation research on the European tradition.

Features
► The first book-length, comprehensive account of translational Chinese ► An in-depth investigation into universal translation hypotheses ► An excellent demonstration of using corpora in translation studies

Contents

Fields of interest
Translation; Linguistics (General)

Target groups
Research

Product category
Monograph

Due February 2014

► approx. * € (D) 106,99 | € (A) 109,99 | sFr 133,50
► approx. € 99,99 | £90.00
ISBN 978-3-642-41362-9